

Benedikt Döhla

Vorintegrative Sprachförderung an den Goethe-Instituten in der Türkei

Zur Wirksamkeit vorintegrativer
Sprachförderung im Rahmen des
Sprachnachweises beim Ehegattennachzug –
eine empirische Untersuchung



PETER LANG
EDITION

Inhaltsverzeichnis

Zusammenfassung.....	15	
Abstract.....	17	
Einleitung	19	
I	Ehegattennachzug aus der Türkei in die Bundesrepublik: Nationale Entwicklung und Gesetzgebung unter Einbezug europäischer Rahmenbedingungen (von 1961 bis heute).....	23
1	Vom deutsch-türkischen Anwerbeabkommen bis zum Anwerbestopp (1955 bis 1973)	23
1.1	Türkische Gastarbeiter und nachziehende Ehegatten	23
1.2	Familiennachzug und Integration in den gesetzlichen Bestimmungen	28
2	Vom Anwerbestopp bis zum Zuwanderungsgesetz (1973 bis 2001)	29
2.1	Der Anstieg des Familiennachzugs aus der Türkei und die weitere Entwicklung der Ausländerpolitik.....	29
2.2	Familiennachzug und Integration in den gesetzlichen Bestimmungen	32
2.3	Europäische Migrations- und Integrationspolitik von den 1980er Jahren bis in die Gegenwart	33
3	Vom Zuwanderungsgesetz bis zu jüngeren nationalen und europäischen Entwicklungen (2001 bis 2012)	34
3.1	Das Zuwanderungsgesetz	34
3.2	Das zweite Änderungsgesetz zum Zuwanderungsgesetz: Einführung eines Sprachnachweiserfordernisses beim Ehegattennachzug.....	37
3.3	Die europäische Dimension des Sprachnachweiserfordernisses beim Ehegattennachzug.....	38
3.4	Die Rolle des Ehegattennachzugs im gegenwärtigen Migrationsgeschehen der Bundesrepublik Deutschland.....	41
II	Forschungsstand im Überblick.....	43
1	Heiratsmigration aus der Türkei in die Bundesrepublik.....	43
2	Gesetzliche Vereinbarkeit des Sprachnachweiserfordernisses beim Ehegattennachzug.....	46

3	Vorintegration im nationalen und internationalen Kontext.....	48
4	Angebote zur vorintegrativen Sprachförderung am Goethe-Institut	52
5	Theoretische Modelle zur Integration und zum Spracherwerb von Zuwanderern	54
5.1	Theoretische Modelle zur Integration von Zuwanderern	55
5.2	Theorie-Modell zur Sozialintegration von Zuwanderern nach Esser	57
5.3	Essers Theorie-Modell zur Eingliederung von Wanderern	60
5.4	Sprachenlernen und Spracherwerb Erwachsener im Rahmen von institutionalisiertem Sprachunterricht	61
6	Integrationsforschung in Deutschland	63
7	Sprachförderung durch Integrationskurse in Deutschland	66
8	Fazit: Forschungsstand im Überblick.....	67
III	Ziele, Fragestellungen, Rahmenbedingungen und Struktur der Gesamtstudie	71
1	Ziele und zentrale Fragestellungen der Gesamtstudie.....	71
2	Zentrale Rahmenbedingungen der Gesamtstudie	77
2.1	Der Gemeinsame Europäische Referenzrahmen und die Prüfung Start Deutsch 1	77
2.2	Förderung von Maßnahmen zur Vorintegration in der Türkei durch den Europäischen Integrationsfonds	85
2.3	Angebote zur vorintegrativen Sprachförderung am Goethe-Institut	88
2.3.1	Start Deutsch 1-Prüfungen und Start Deutsch 1- Vorbereitungskurse am Goethe-Institut 2008 bis 2011 (weltweit)	90
2.3.2	Start Deutsch 1-Prüfungen und Start Deutsch 1- Vorbereitungskurse am Goethe-Institut 2008 bis 2011 (Türkei)	91
3	Theoretische und empirische Struktur der Gesamtstudie	95
IV	Analyse der politischen Rahmenbedingungen der Einführung und Umsetzung des Sprachnachweiserfordernisses	99
1	Das Sprachnachweiserfordernis im Gesetzentwurf in der Diskussion: vom ersten Referentenentwurf bis zum Beschluss durch das Bundeskabinett (Januar 2006 bis März 2007).....	100

2	Das Sprachnachweiserfordernis im Gesetzentwurf in der Beratung im Deutschen Bundestag und Bundesrat (April 2007 bis August 2007)	109
3	Die Umsetzung des Sprachnachweiserfordernisses (September 2007 bis Mai 2012)	119
V	Die qualitativen Erhebungen an den Goethe-Instituten in der Türkei (Ankara, Istanbul, Izmir)	127
1	Methodik der Befragung – das leitfadengestützte Experteninterview	128
1.1	Leitfadengestützte Experteninterviews als Form der qualitativen Befragung	128
1.2	Auswahl der Experten.....	130
1.3	Vorbereitung der leitfadengestützten Experteninterviews.....	131
1.4	Ablauf der Erhebungen an den Goethe-Instituten.....	135
1.5	Auswertungsverfahren und Darstellung der Ergebnisse	136
2	Angebote zur vorintegrativen Sprachförderung an den Goethe-Instituten in der Türkei (Ankara, Istanbul, Izmir).....	141
2.1	Die Start Deutsch 1 -Prüfung an den Goethe-Instituten in der Türkei	141
2.1.1	Einrichtung der Start Deutsch 1-Prüfung	141
2.1.2	Durchführung der Start Deutsch 1-Prüfung	148
2.1.3	Prüfer in der Start Deutsch 1-Prüfung	154
2.2	Die Start Deutsch 1-Vorbereitungskurse an den Goethe-Instituten in der Türkei.....	155
2.2.1	Einrichtung der Start Deutsch 1-Vorbereitungskurse	155
2.2.2	Durchführung der Start Deutsch 1-Vorbereitungskurse	160
2.2.3	Lehrkräfte und Teilnehmer in Start Deutsch 1-Vorbereitungskursen.....	166
2.3	Weitere Angebote für die Teilnehmergruppe der Start Deutsch 1-Vorbereitungskurse an den Goethe-Instituten in der Türkei.....	171
2.3.1	Weitere Angebote am G-I Ankara.....	171
2.3.2	Weitere Angebote am Goethe-Institut Istanbul.....	174
2.3.3	Weitere Angebote am Goethe-Institut Izmir	177
2.3.4	Externe Angebote	179

3	Aspekte der Start Deutsch 1-Vorbereitungskurse an den Goethe-Instituten in der Türkei.....	180
3.1	Lehrwerk, Landeskunde und zusätzliche Unterrichtsmaterialien	180
3.2	Didaktik und Methodik in Start Deutsch 1-Vorbereitungskursen	183
VI	Die standardisierte schriftliche Befragung von Teilnehmern in Start Deutsch 1-Vorbereitungskursen an den Goethe-Instituten Ankara, Istanbul und Izmir.....	187
1	Das Erhebungsinstrument – der schriftliche Fragebogen.....	188
1.1	Vorüberlegungen zu Gestaltung und Einsatz des Erhebungsinstrumentes	188
1.2	Themenschwerpunkte und Aufbau des Erhebungsinstrumentes	192
1.3	Übersetzung und Pretest des Erhebungsinstrumentes.....	194
2	Untersuchungsdurchführung und Rücklauf.....	195
2.1	Untersuchungsdurchführung.....	195
2.2	Datenerfassung und Rücklauf.....	198
3	Untersuchungsergebnisse	200
3.1	Soziodemographische Struktur der Kursteilnehmer	201
3.1.1	Geschlecht, Alter, Familienstand, Kinder.....	201
3.1.2	Staatsangehörigkeit, Herkunftsort.....	203
3.1.3	Fazit: Soziodemographische Struktur der Kursteilnehmer.....	204
3.2	Bildungshintergrund, Berufsausbildung und Erwerbstätigkeit	205
3.2.1	Schulische Bildung	205
3.2.2	Berufliche Ausbildung und Studium	210
3.2.3	Erwerbstätigkeit und Arbeitswunsch.....	212
3.2.4	Fazit: Bildungshintergrund, Berufsausbildung und Erwerbstätigkeit	213
3.3	Sprachlicher Hintergrund.....	214
3.3.1	Erstsprache	214
3.3.2	Türkischkenntnisse.....	215
3.3.3	Weitere Sprachkenntnisse, Lern- und Prüfungserfahrung	216
3.3.4	Fazit: Sprachlicher Hintergrund	219
3.4	Rahmenbedingungen der Teilnahme an Angeboten zur vorintegrativen Sprachförderung	219
3.4.1	Erwerbstätigkeit neben dem Kursbesuch	219
3.4.2	Unterkunft während des Kursbesuchs.....	220
3.4.3	Zahlung der Kurs- und Prüfungsgebühren.....	222
3.4.4	Fazit: Rahmenbedingungen der Teilnahme an Angeboten zur vorintegrativen Sprachförderung.....	223

3.5	Einschätzung des Start Deutsch 1-Vorbereitungskurses am Goethe-Institut	224
3.5.1	Grund für die Wahl des Kurses.....	224
3.5.2	Interesse an Kursthemen	225
3.5.3	Bewertung des Kurses	227
3.5.4	Erwartungen an die Deutschkenntnisse.....	230
3.5.5	Erwartungen an den Nutzen der Deutschkenntnisse in konkreten Situationen	232
3.5.6	Fazit: Einschätzung des Start Deutsch 1-Vorbereitungskurses am Goethe-Institut	236
3.6	Zusätzliche Angebote zur vorintegrativen Sprachförderung.....	238
3.6.1	Kenntnis und Nutzung zusätzlicher Angebote des Goethe-Instituts und weiterer Anbieter	239
3.6.2	Interesse an weiteren zusätzlichen Angeboten	245
3.6.3	Interesse an weiteren Informationsangeboten	246
3.6.4	Fazit: Zusätzliche Angebote zur vorintegrativen Sprachförderung	248
3.7	Einstellung zu sprachlicher Vorbereitung im Herkunftsland und integrationsrelevanten Verhaltensweisen von Zuwanderern und Deutschen	249
3.7.1	Einstellung zu sprachlicher Vorbereitung im Herkunftsland.....	249
3.7.2	Einstellung zu integrationsrelevanten Verhaltensweisen von Zuwanderern und Deutschen	252
3.7.3	Fazit: Einstellung zu sprachlicher Vorbereitung im Herkunftsland und integrationsrelevanten Verhaltensweisen von Zuwanderern und Deutschen.....	256
VII	Die standardisierte Online-Befragung ehemaliger Teilnehmer der Start Deutsch 1-Vorbereitungskurse an den Goethe-Instituten Ankara, Istanbul und Izmir.....	259
1	Vorüberlegungen zur Durchführung einer standardisierten Befragung ehemaliger Teilnehmer der Start Deutsch 1- Vorbereitungskurse nach dem Nachzug nach Deutschland	260
1.1	Auswahl der Online-Befragung.....	260
1.2	Vorbereitung und Organisation der Online-Befragung.....	263
2	Das Erhebungsinstrument – der Online-Fragebogen	267
2.1	Vorüberlegungen zu Gestaltung und Einsatz des Erhebungsinstrumentes	267
2.2	Themenschwerpunkte und Aufbau des Erhebungsinstrumentes	269
2.3	Übersetzung und Pretest des Erhebungsinstrumentes.....	271

3	Untersuchungsdurchführung und Rücklauf.....	272
3.1	Untersuchungsdurchführung.....	272
3.2	Datenerfassung und Rücklauf.....	275
4	Untersuchungsergebnisse.....	276
4.1	Soziodemographische Struktur, Bildungshintergrund und sprachlicher Hintergrund der ehemaligen Kursteilnehmer.....	278
4.1.1	Soziodemographische Struktur der ehemaligen Kursteilnehmer.....	278
4.1.2	Bildungshintergrund, Berufsausbildung und Erwerbstätigkeit.....	280
4.1.3	Sprachlicher Hintergrund.....	285
4.1.4	Fazit: Soziodemographische Struktur, Bildungshintergrund und sprachlicher Hintergrund der ehemaligen Kursteilnehmer.....	286
4.2	Deutschlernen, Deutschkenntnisse und Deutschnutzung.....	287
4.2.1	Deutschlernen und Teilnahme am Integrationskurs.....	287
4.2.2	Stand der Deutschkenntnisse.....	290
4.2.3	Deutschnutzung (Fernsehen, Zeitungen und Zeitschriften).....	295
4.2.4	Deutschnutzung mit Bezugspersonen im Nahbereich.....	296
4.2.5	Fazit: Deutschlernen, Deutschkenntnisse und Deutschnutzung.....	297
4.3	Rückblickende Einschätzung des Start Deutsch 1-Vorbereitungskurses und der zusätzlichen Angebote zur vorintegrativen Sprachförderung.....	299
4.3.1	Interesse an Themen des Start Deutsch 1-Vorbereitungskurses.....	299
4.3.2	Kenntnis und Nutzung zusätzlicher Angebote der Goethe-Institute.....	301
4.3.3	Interesse an weiteren zusätzlichen Angeboten.....	306
4.3.4	Erfahrungen mit den Deutschkenntnissen.....	307
4.3.5	Erfahrungen mit dem Nutzen der Deutschkenntnisse in konkreten Situationen.....	309
4.3.6	Fazit: Rückblickende Einschätzung des Start Deutsch 1-Vorbereitungskurses und der zusätzlichen Angebote zur vorintegrativen Sprachförderung.....	314
4.4	Leben in Deutschland.....	315
4.4.1	Wohnen.....	315
4.4.2	Kontakte zu Deutschen und Personen türkischer Herkunft.....	317
4.4.3	Aspekte der Verbundenheit mit der Türkei und Deutschland.....	323
4.4.4	Kenntnis von Integrationsangeboten in Deutschland.....	326
4.4.5	Fazit: Leben in Deutschland.....	327
4.5	Einstellung zu sprachlicher Vorbereitung im Herkunftsland und integrationsrelevanten Verhaltensweisen von Zuwanderern und Deutschen.....	329
4.5.1	Einstellung zu sprachlicher Vorbereitung im Herkunftsland.....	329

4.5.2	Einstellung zu integrationsrelevanten Verhaltensweisen von Zuwanderern und Deutschen	331
4.5.3	Fazit: Einstellung zu sprachlicher Vorbereitung im Herkunftsland und integrationsrelevanten Verhaltensweisen von Zuwanderern und Deutschen	334
VIII	Zusammenfassung der Untersuchungsergebnisse und Handlungsoptionen	337
1	Zu den Hintergründen der Einführung des Sprachnachweiserfordernisses und der Begleitung seiner Umsetzung durch politische und gesellschaftliche Akteure bis zum Jahr 2012	339
2	Bereitstellung und Durchführung von Angeboten zur vorintegrativen Sprachförderung an den Goethe-Instituten in der Türkei	344
2.1	Start Deutsch 1-Prüfung	344
2.2	Start Deutsch 1-Vorbereitungskurse	346
2.3	Zusätzliche Angebote zur vorintegrativen Sprachförderung.....	349
3	Funktionen der Angebote zur vorintegrativen Sprachförderung hinsichtlich der bevorstehenden Migration und des zukünftigen Lebens in Deutschland.....	350
4	Zusammensetzung der Teilnehmergruppe, Rahmenbedingungen des Kursbesuchs sowie Bedarf an weiteren Angeboten und Informationen.....	352
5	Bewertung der Angebote zur vorintegrativen Sprachförderung und Einschätzung ihrer Wirksamkeit durch die Teilnehmer	355
6	Einstellung der Teilnehmer zur Notwendigkeit vorintegrativer Sprachförderung und zu Belangen der Integration	356
7	Ehemalige Teilnehmer der Angebote zur vorintegrativen Sprachförderung an den Goethe-Instituten in der Türkei und ihre Lebenssituation in Deutschland	357
8	Gegenwärtiges Deutschlernen, Deutschkenntnisse und Deutschnutzung der ehemaligen Teilnehmer.....	359
9	Rückblickende Bewertung der Angebote zur vorintegrativen Sprachförderung und Einschätzung ihrer Wirksamkeit auf Grundlage eigener Erfahrungen beim Leben in Deutschland	361

10	Einstellung der ehemaligen Teilnehmer zur Notwendigkeit vorintegrativer Sprachförderung und zu Belangen der Integration	362
11	Feststellungen zur Wirkung der Angebote zur vorintegrativen Sprachförderung.....	364
12	Handlungsoptionen zur Weiterentwicklung von Angeboten zur vorintegrativen Sprachförderung.....	368
12.1	Handlungsoptionen für bestehende Angebote der Goethe-Institute und weiterer Anbieter in der Türkei	368
12.2	Handlungsoptionen im Hinblick auf die weitere Entwicklung von Angeboten im Kontext der Vorintegration.....	370
	Schluss.....	373
	Literaturverzeichnis.....	377
	Abkürzungsverzeichnis.....	413
	Tabellenverzeichnis.....	415
	Abbildungsverzeichnis.....	417
	Anhang	
	Daten-CD	